

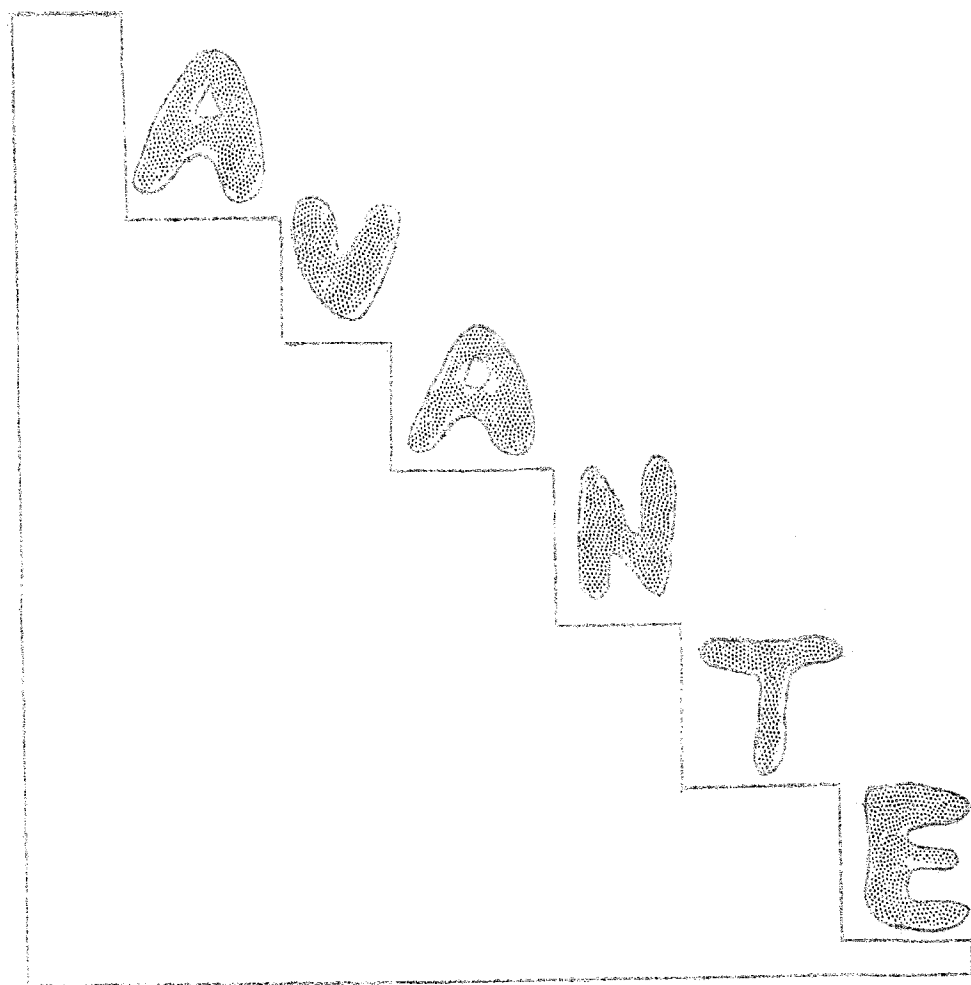


LA MISIÓN GUATEMALTECO SALVADOREÑA

OCTUBRE 1967

AVANCE

President David G. Clark



GUATEMALA-EL SALVADOR MISSION

OFFICE STAFF

PRESIDENT	David G. Clark
PRESIDENT'S COMPANION	Bonnie Ruth Clark
1st ASSISTANT	Elder Ronald M. Farley
2nd ASSISTANT	Elder Don M. Christiansen
SPECIAL ASSISTANT	Elder Albert E. Mitchell
SPECIAL ASSISTANT	Sister Fannie H. Mitchell
PUBLIC RELATIONS	Elder David K. Fox
LITERATURE SECRETARY	Elder Kenneth W. Johnson
MEMBERSHIP SECRETARY	Elder Jacky L. Freeman
FINANCIAL SECRETARY	Elder Bruce L. Brower

ZONE LEADERS

Guatemala City	Elder Myron Davenport ZL Elder Marvin Gardner ZLC
Guatemala West	Elder Elaine Breinholt ZL Elder Telésforo Méndez ZLC
El Salvador	Elder Wendell Jones ZL Elder Dan Carpenter ZLC

DISTRICT LEADERS

Elder Ray Morales	Elder Jack Runyan
Elder Terry Liechty	Elder Sidney Smith
Elder Michael Massey	Elder Scotty Simonton -
Elder David Corrigan	Elder Kenneth Johnson
Elder Farrell Oswald	Elder Dennis Frazier
Elder Ronald Nelson	Elder James Workman
Elder James Stone	Elder Carlos García
Elder Darryl Dunn	Elder Richard Hess
Elder Steven Thorne	Elder Danny Farar
Elder Russell Cluff	Elder Randy Harris
Elder Keith Thomas	

Dear Faithful Followers of Christ,

No greater thrill can come to us than to rejoice in your September accomplishments. It is marvelous to know that 173 new born saints can now commence their climb towards the fullness of joy which comes through faithful compliance with gospel principles.

My beloved brethren, I say unto you that the Lord God worketh not in darkness.

He doeth not anything save it be for the benefit of the world; for he loveth the world, even that he layeth down his own life that he may draw all men unto him. Wherefore, he commandeth none that they shall not partake of his salvation.

Behold, doth he cry unto any, saying: Depart from me? Behold, I say unto you, Nay; but he saith: Come unto me all ye ends of the earth, buy milk and honey, without money and without price.

Behold, hath he commanded any that they should depart out of the synagogues, or out of the houses of worship? Behold, I say unto you, Nay.

Hath he commanded any that they should not partake of his salvation? Behold I say unto you, Nay; but he hath given it free for all men; and he hath commanded his people that they should persuade all men to repentance. II Nephi 26:23-27

Our endeavor should always be to seek light and not withdraw to darkness. As the jet airplane seeks to ascend above the obscurity of the clouds into the clear light of the sun, so should we always have an intense desire to achieve for ourselves and for our brothers and sisters all over these mighty lands of Central America, the radiant light of the gospel of Jesus Christ.

Faithfully yours,

President David G. Clark
Sister Bonnie Clark

Dear Fellow Missionaries:

In the travels of Alice through the gardens of the famous childhood fairy-tale "Alice in Wonderland", Alice met a strange looking lock with feet and hands that gave it the resemblance of a human being. It was running frantically around from tree to bush to rock, as if it were looking for something. Finally, overcome by curiosity, Alice asked the lock what it was doing, to which it replied: "I am searching for the key with which to unlock myself. If I do not find that key I am doomed to remain shut up within myself all of my life. I shall never get out. Therefore, I must find the key to unlock myself."

Too often, many of us resemble this poor lock as we travel through life not having found the key to unlock ourselves to the full vision of our callings. There often seems to be something holding us back from putting forth a 100% effort in the preaching of the gospel to the chosen people of these two wonderful countries.

The Gospel of Jesus Christ was not given to us to be kept locked up and guarded. It was given to us with the charge that it must be taught to every "nation, kindred, tongue and people". May we as missionaries find the key to unlock ourselves from the chains of complacency and laziness so that we might achieve our personal challenges and be instrumental in the unlocking of the testimonies and the God-given intelligence which our investigators possess.

Mildred Ronald M. Farley

Dear Fellow Missionaries:

Over the past few weeks and months many new challenges have been given to us. What is life without challenges? What is life without goals? Many times we do not visualize the end results. "The power of visualization sufficiently developed will help bring about the realization." Elder Sterling W. Gill told the story of a young woman swimmer who had swum many great distances like the English Channel and others. Later she began to swim from the Catalina Islands to the California shore which was a distance of 22 miles. There was a fog that covered the water that day. When she came within one half mile of shore she told her father, who was in a boat watching her, that she had quit and wanted to get out of the water. He tried to persuade her to go to the finish, but she insisted on getting out of the water. When on the shore some reporters asked her why she did not finish and she replied, "I could not see the shore." To achieve our goals and challenges we must see the whole picture. The end results are obvious: the Church must grow, there must be more prepared men to take responsible positions, and many blessings will be received as a result.

May we always visualize the importance of our calling and the goals that are placed before us.

Mildred Don M. Christensen

Myron Davenport
October 3, 1946

Telésforo Méndez
October 15, 1946

David Campbell
October 4, 1946

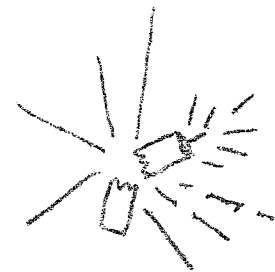
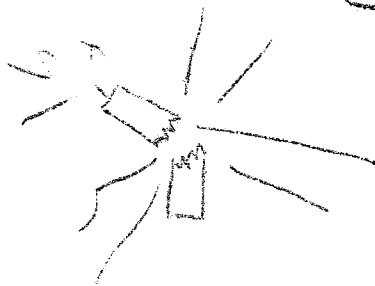
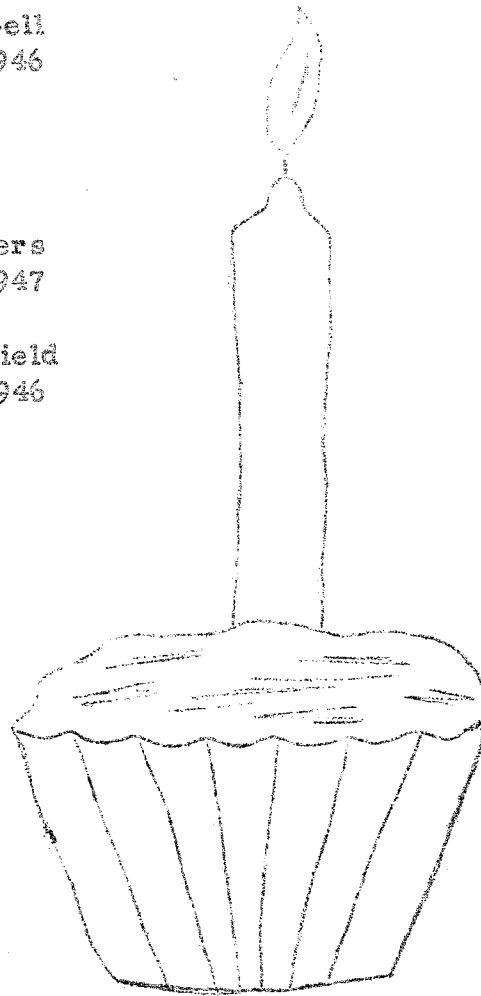
Keith Thomas
October 21, 1946

Barry Flanders
October 7, 1947

James Stone
October 26, 1945

Walter Schofield
October 7, 1946

James Lemmon
October 26, 1947



HAPPY
BIRTHDAY

DISTRICT OF THE MONTH

SAN SALVADOR #1 became District of the Month under the direction of Elder Darryl Dunn, the District Leader.

<u>CHALLENGE</u>	<u>BAPTISMS</u>	<u>%CHALLENGE</u>	<u>MEN</u>	<u>FAMILIES</u>
9	17	189%	8	1

ZONE COMPETITION

Here is how the Zones looked after one month's competition.

El Salvador	261
Guatemala West	256
Guatemala	117

IF

IF you can keep your head when all about you
Are losing theirs, and blaming it on you,
If you can trust yourself when all men doubt you,
But make allowance for their doubting, too;

IF ~~you~~ can wait and not be tired by waiting,
Or being lied about, don't deal in lies,
Or being hated, don't give way to hating
And yet don't look too good nor talk too wise;

IF you can dream and not make dreams your master,
If you can think, and not make thoughts your aim,
If you can meet with triumph and disaster,
And treat those two impostors just the same;

IF you can bear to hear the truth you've spoken
Twisted by knaves to make a trap for fools,
Or watch the things you gave your life to, broken,
And stoop and build 'em up with worn-out tools;

IF you can make one heap of all your winnings,
And risk it on one turn of pitch-and-toss,
And lose, and start again at your beginnings,
And never breathe a word about your loss;

IF you can force your heart and nerve and sinew
To serve your turn long after they are gone,
And so hold on when there is nothing in you
Except the will which says to them: "Hold on!"

IF you can talk with crowds and keep your virtue,
Or walk with kings--nor lose the common touch,
If neither foes nor loving friends can hurt you,
If all men count with you, but none too much;

IF you can fill the unforgiving minute
With sixty seconds' worth of distance run,
Yours is the Earth and everything that's in it,
And--which is more--you'll be a Man, my Son!

Rudyard Kipling

SEPTEMBER RESULTS

DISTRICT	CHALLENGE	BAPTISMS	%CHALLENGE	MEN	FAMILIES	DL
Salv #1	9	17	189%	8	1	Dunn
Sonsonate	6	9	150%	1	0	Workman
Santa Ana	16	23	143%	7	2	Harris
Salv #4	16	21	131%	8	5	Corrigan
Atitlán	10	12	120%	5	3	Stone
Quiché	10	11	110%	4	1	Nelson
Mazatenango	12	13	108%	1	0	Morales
Xela	14	14	100%	4	2	Simonton
Guate. #6	13	9	69%	3	2	Massey
San Miguel	8	5	63%	2	0	Runyan
Salv #2	9	5	56%	2	1	Thorne
Salv #3	22	12	55%	3	2	Frazier
Guate. #4	12	6	50%	3	1	Smith
Guate. #1	9	3	33%	1	0	Oswald
Guate. #3	12	3	25%	3	0	Cluff
Guate. #5	12	3	25%	1	1	Davis
Salv #5	4	1	25%	0	1	García
Guate. #9	16	4	25%	1	2	Liechty
Guate. #7	12	2	17%	0	0	Farar
Office	8	1	13%	0	0	Johnson
Guate. #2	2	0	0	0	0	Hoffman

OCTOBER

CHALLENGE

<u>DISTRICT</u>	<u>CHALLENGE</u>	<u>NO. OF ELDERS</u>	<u>DL</u>
Guatemala #1	12	6	Workman
Guatemala #2	4	4	Hess
Guatemala #3	12	8	Cluff
Guatemala #4	12	8	Smith
Guatemala #5	12	10	Thomas
Guatemala #6	20	10	Massey
Guatemala #7	16	8	Farar
Guatemala #9	12	6	Liechty
Office	8	6	Johnson
Guiché	10	10	Nelson
Atitlán	10	10	Stone
Mazatenango	12	6	Morales
Quezaltenango	18	12	Simonton
Salvador #1	9	6	García
Salvador #2	9	6	Thorne
Salvador #3	22	12	Frazier
Salvador #4	17	10	Corrigan
Salvador #5	4	4	Dunn
Santa Ana	20	12	Harris
San Miguel	12	6	Runyan
Sonsonate	8	4	Oswald

Tu and Vos

"Tu" and "Vos" are personal pronouns in the second person singular, applicable to either gender. The latter form was used anciently as a manner in which to say, for example, "Vos sois mi protector". Today, however it is used only in poetry and to address God or a person of high authority.

In colloquial Spanish "Tu" is sometimes replaced with "Vos", which is quite improper. In many countries this misuse does not exist anymore but among us it is still common.

"Tutear" is to address someone in the "Tu" form. This is customary among relatives and friends at all social levels. Not only should superiors be addressed in the "Usted" but those who are socially inferior with whom there is no friendly relation.

To use the "Tu" form with a superior where no friendship or confidential relation, is an abuse of which many are guilty and which the superior sometimes tolerates condescendingly. It is also improper to use the "Tu" form with one's peer or inferior, unless there exists a family tie or bond of friendship or trust. If it is abusive to use "Tu" with a superior, how much worse it is to use "Vos" and change the verbs, saying, "Mirá vos" instead of "Mira tú" or "Vos tenés" for "Tu tienes". This not only shows disrespect for the person addressed, but also is an offense to the Spanish language.

"Voseo" is used by many with superiors in an attempt to equal themselves with the superior addressed; this is an abuse of common courtesy. Occasionally, between a superior and an inferior there exists a trust of confidence which has developed over the years. A wise person will always use "Usted" with his superior, unless the superior initiates the use of the "Tu" form.

The fact that the majority of the people misuse these pronouns does not excuse us from making the same error. We should try to learn Spanish in its purest form and make practical use of it at all times with all types of people. Missionary work has many facets, and on more than one occasion one has the opportunity to work with people that use correct Spanish, and are proud of the fact. On such occasions the missionary has the opportunity to use his full knowledge of correct Spanish. The correct understanding and usage of Spanish is not limited to Elders in specific programs, but of each individual. Every Elder has the great responsibility to teach the gospel to the best of his ability, which will be quite impossible if he hasn't a means of communication which is ample and clear.

TOP MEN BAPTIZED

Anderson	4	Humpherys, K	2
Henderson	4	Harris	2
Taylor, D	4	Hunter	2
Pitcher	4	Jensen	2
Blaser	3	Jones, T	2
Dunn	3	May	2
Nelson, RK	3	Mercer	2
Schofield	3	Nelson, WR	2
Corrigan	2	Nisonger	2
Crosby	2	Pearson	2
Dever	2	Perkins	2
Felt	2	Scheurich	2
Flowe	2	Smith, RC	2
Gledhill	2	Willardson	2

TOP FAMILIES BAPTIZED

Henderson	3
Scheurich	3
Crosby	2
Dever	2
Lewis	2
Nelson, WR	2
Schofield	2
Smith, Ron	2

TOP HOURS

Jones, K--75 Meyer--72 Frazier--71 Hardy--69
 Hamilton--68 Smith, Ron--68 Davis, Dan--67
 Massey--67 Cloward--66 Lemmon--66
 Liechty--66 Davis, SK--66 Petersen--65

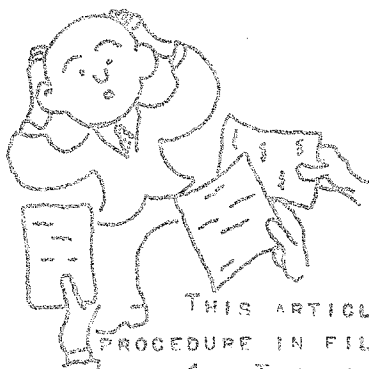
OCTOBER CHALLENGE

TOP BAPTISMS

Crosby	10	Gledhill
Mortenson, D	10	
Johnson, JV	10	
Scheurich	10	
Henderson	9	
Taylor, D	9	
Pitcher	9	
Anderson	8	
Dickson	8	
Hunter	8	
Perkins	8	
Witten	8	
Gledhill	6	
Hancock	6	
Henry	6	
Jensen	6	
Nelson, RK	6	
Thompson	6	
Workman	6	

TOP LESSONS

Jones, K	95	Felt	47
Gledhill	92	Johnson, JV	47
Meyer	86	Lemmon	47
Frazier	79	Mercer	47
Jensen	78	Peay	47
Smith, Ron	69	Crosby	46
Hamilton	56	Kohler	45
Allred	54	Lewis	44
Scheurich	53	Petersen	44
Pitcher	51	Humpherys, K	43
Dickson	49	Cloward	41
Witten	49	Davis, Don	41
Mortenson	48	Smith, Sid	40
Taylor, D	48	Thorne	40



Which

Is

Correct?

THIS ARTICLE IS TO HELP THE ELDERS TO UNDERSTAND THE PROPER PROCEDURE IN FILLING OUT THE RECOMMENDATION SLIPS FOR BAPTISMS.

1. THE NAME OF THE BRANCH SHOULD ALWAYS BE IN FULL. (EXAMPLE: GUATEMALA #7, SAN SALVADOR #5, ESCUINTLA, ETC.)

2. IF YOU BAPTIZE PEOPLE INTO THE STAKE, PLEASE STATE SO IN THE SPACE INDICATED MISSION.

3-4. THE LATIN PEOPLE ALWAYS TAKE THE NAMES OF BOTH PARENTS. THE FATHER'S NAME FIRST AND THEN THE MOTHER'S IN "PARENTHESIS". THE ONLY EXCEPTION IS WHEN THE FATHER IS NOT MARRIED (MEANING THAT HE IS NOT RECOGNIZED). IN THIS CASE THE PERSON HOLDS ONLY THE MOTHER'S NAME. IF THE FATHER IS NOT RECOGNIZED PLEASE DO NOT PUT HIS LAST NAME WITH THAT OF THE CHILDS (#3). WHEN A WOMAN GETS MARRIED SHE DROPS HER MOTHER'S NAME BUT RETAINS HER FATHER'S IN PARENTHESIS. SHE TAKES ON THE NAME OF HER HUSBAND WITH THE WORD "DE". WHEN THERE IS A CONTROVERSY ON WHETHER TO USE THE LEGAL OR PREFERRED NAME OF A PERSON, USE THE LEGAL NAME FOUND ON BIRTH CERTIFICATES AND CÉDULAS. (ATTACH THE PREFERRED NAME ON A SEPERATE SLIP OF PAPER.)



RECOMENDACION PARA BAUTISMO Y CONFIRMACION - La Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Ultimos Dias.				No 13657	
① GUATEMALA #7		Rama ② GUATEMALTECO-SALVADOREÑA		Misión	
Nombre completo		José FRANCISCO		LOPEZ (GOMEZ)	
Dirección ③ 13 CALLE "A" 17-22 ZONA 7		GUATEMALA		GUATEMALA	
Nombre completo del Padre ⑥ ANTONIO		Segundo Nombre		LOPEZ (MOLINA)	
Nombre paterno de la Madre ⑥ MARIA		Segundo Nombre		(GOMEZ) DE LOPEZ	
Fecha de Nacimiento ⑧ 1 OCT. 1942		Lugar de Nacimiento ⑨ ZACAPA		ZACAPA GUATEMALA	
Indique uno: Soltero ☐ , Casado ☒ , Viudo ☐ , Viuda ☐ , Divorciado ☐ , Si es o fué casado llene el dorso					
Este candidato es recomendado para el bautismo, que se realizará					
Fecha 13 Oct 1967		lugar BARRIO #4 GUATE.		hora 7:30 PM.	
LA CONFIRMACION SE LLEVARA A CABO					
Fecha 13 Oct 1967		lugar BARRIO #4 GUATE.		hora 8:30 PM.	
Este bautismo será efectuado por		BRUCE LEON BROWER		Sacerdocio ELDER	
		KENNETH JOHNSON		DISTRICT LEADER	
COPIA INDIVIDUAL		FIRMA		FOTO	
Bautizado ⑩ 13 Oct. 1967		BRUCE LEON BROWER ⑪		ELDER	
Confirmado ⑩ 13 Oct. 1967		DON M. CHRISTIANSEN ⑪		ELDER	

5. THEIR HOME ADDRESS SHOULD BE FILLED OUT IN FULL WITH THE STREET, NUMBER, ZONA OR COLONIA, CITY, AND COUNTRY.

6-7. BOTH PARENTS NAMES SHOULD BE SPECIFIED, EVEN THOUGH THE FATHER MAY NOT BE RECOGNIZED (MARRIED). AFTER THE PARENTS NAMES INDICATE WHETHER THEY ARE MEMBERS OR NOT. ALSO INDICATE IF THE BAPTISM IS A MALE OR FEMALE AT THE TOP OF THE SLIP.

8-9. THE CORRECT DATE AND PLACE OF BIRTH CLEARLY AND COMPLETELY. (NO ABBREVIATIONS). IF THE CORRECT DATE CANNOT BE LOCATED PUT AN APPROXIMATE DATE. WE MUST HAVE A BIRTH DATE!

10-11. THE DATE OF BAPTISM AND FULL NAME OF ELDERS TO BE CLEARLY INDICATED. "NO DITTO MARKS PLEASE!"

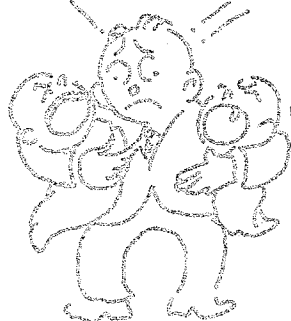
12. AT THE EXTREME UPPER LEFT HAND CORNER OF THE REVERSE SIDE PUT THE NAMES OF THE ELDERS TO WHOM THE BAPTISM IS TO BE CREDITED.

13-14. THE NAME OF THE WIFE OR HUSBAND SHOULD BE WRITTEN AS IT WILL APPEAR ON THE MEMBERSHIP CARD. ALSO INDICATE WHETHER THEY ARE MEMBERS OF THE CHURCH OR NOT.

15. THE DATE OF THE MARRIAGE SHOULD BE FILLED IN ALONG WITH THE CITY IN WHICH THE MARRIAGE TOOK PLACE. THE NECESSARY INFORMATION SHOULD BE FILLED IN IF THEY HAVE DIED OR HAVE DIVORCED. IF THEY HAVE NOT BEEN MARRIED ADD AFTER THEIR NAME "NOT MARRIED".

IF THERE ARE MORE THAN TWO MARRIAGES OR RELATIONSHIPS WHICH INVOLVE THE BIRTH OF CHILDREN, A LIST OF ALL CHILDREN AND THEIR PARENTS SHOULD ACCOMPANY THE RECOMMENDATION SLIP.

16. THE NAMES OF ALL CHILDREN SHOULD BE WRITTEN IN THE PROPER SPACES PROVIDED. IF A CHILD HAS DIED AT BIRTH OR ANY TIME THEREAFTER, THE WORD "DIED" AND THE DATE OF DEATH SHOULD FOLLOW THE CHILD'S NAME.



BROWER/CHRISTIANSEN

REGISTRO DE MATRIMONIO

PRIMER MATRIMONIO:

Nombre de esposo o esposa: ANGELINA (13) (JUAREZ) DE LOPEZ (14) Miembro ☒ No-miembro ☐
 GUATEMALA CITY (15) Primer nombre Segundo nombre Apellido
 Fecha de matrimonio: 2 Dic. 1962 Si difunto, fecha Si divorciado, fecha (15)

SEGUNDO MATRIMONIO:

Nombre de esposo o esposa: Primer nombre Segundo nombre Apellido Miembro ☐ No-miembro ☐
 Fecha de matrimonio: Si difunto, fecha Si divorciado, fecha

LISTA DE HIJOS

PRIMER MATRIMONIO			SEGUNDO MATRIMONIO		
NOMBRE	Fecha de Nacimiento	LUGAR DE NACIMIENTO	NOMBRE	Fecha de Nacimiento	LUGAR DE NACIMIENTO
MIGUEL	2 MAYO 1964	GUATE. GUATE.			
JULIA (DIED) 10 FEB. 1966	3 MAYO 1966	GUATE. GUATE.			

ELDERS ALL THIS INFORMATION IS TO HELP YOU TO UNDERSTAND MORE FULLY THE IMPORTANCE OF THE CORRECTLY PREPARED BAPTISMAL RECOMMENDATION. THE INFORMATION THAT WE RECIEVE FROM YOU, ON THESE FORMS, GOES TO SALT LAKE CITY. WE APPRECIATE YOUR ASSISTANCE IN HELPING US IN KEEPING OUR RECORDS COMPLETE SO THAT WE MAY IN TURN KEEP SALT LAKE CORRECTLY INFORMED.

<u>ELDER</u>	<u>TO</u>	<u>WITH</u>	<u>AS</u>
Mendez	Xela	Breinholt	ZLC
Miller, K	Santa Tecla	Grange	Sr
Nisonger	Salvador #3	Witten	Jr
Hancock	Salvador #4	Corrigan	Jr
Cazier	Sonsonate	Hymas	Jr
Robison	Chalchuapa	Williams	Sr
Dickson	San Miguel	Beare	Jr
Hamilton	Salvador #1	Fitcher	Sr
Taylor, D	Salvador #3	Davis, Don	Sr
Bolla	Guate. #3	Cluff	Jr
Dean	Guate. #7	Peel	Sr
Smith, Ronald	Guate. #3	Felt	Jr
Humphrey, T	Salvador #2	Wendt	Sr
Read	Guate. #5	Jones, N	Jr
Parson	Guate. #4	Lloyd	Jr
Housley	Guate. #9	Peay	Jr
Smith, RC	Guate. #6	Massey	Jr
Wilson	Guate. #7	Farar	Jr
Davis, SK	Guate. #1	Garrett	Jr
Rex	Guate. #5	Egbert	Sr
Smith, NR	Guate. #1	Workman	Jr
Draper	Guate. #6	Carpenter, T	Jr
Corpron	Guate. #4	Jones, T	Sr
Mercer	Guate. #1	Smith, CV	Jr
Johnson, W	Guate. #2	Davis, Dan	Co-Sr
Davis, Dan	Guate. #2	Johnson, W	Co-Sr
Hess	Guate. #2	Hoffman	DL
Simpach	Guate. #7	Fraser	Co-Sr
Thomas	Guate. #5	Davis, JL	DL
Gibson	Salvador #5	Campbell	Jr
García	Salvador #1	Blaser	DL
Dunn	Salvador #5	Nielsen	DL
Heredia	Guate. #9	Liechty	Co-Sr
Thornton	Sonsonate	Oswald	Jr
Rudd	Salvador #4	Bishop	Jr
Willardson	Salvador #4	Cloward	Jr
Hanks	Guate. #3	Bagley	Sr
Sharp	Guate. #3	Rasmussen	Sr
Humpherys, K	Escuintla	Gonzalez, D	Sr
Edmunds	Santa Ana	Henry	Sr
Allred	Huehuetenango	Smith, M	Jr
Mortenson, D	Guate. #5	Colwell	Sr
Goldthwaite	Mazatenango	Johnson, JV	Sr
Thompson	Guate. #7	Chambers	Sr
Jones, K	San Marcos	Stowell	Sr
Miller, JC	Salvador #2	Meyer	Sr

ATTENTION!

TO ALL MISSION PRESIDENTS

RE: Army Reservists on Missions

Dear Brethren:

Numerous inquiries have come to the Missionary Department from parents, mission presidents and missionaries in response to a Department of the Army communication dated 22 September 1967, addressed to "Members of the U. S. Army Reserve Residing in Overseas Areas and Those Engaged in Religious Missionary Service."

The letter advises that such reservists must "participate satisfactorily in troop program units of the Reserve Components," or apply for discharge, with consequent liability for service under Selective Service regulations.

We have been working on this problem for sometime and are hopeful that a resolution of the problem now facing many of our missionaries will soon be made. Those who received the communication referred to above are given sixty days in which to exercise their option which should afford time to work out a solution to the problem. However, each reservist should acknowledge immediate receipt of the communication.

We shall advise you of any further developments. In the meantime will you please forward the above information to any reservists in your mission.

Sincerely your brethren,

THE MISSIONARY COMMITTEE

OCTOBER CHALLENGE